



Adab Al-Rafidayn

<https://ojs.uomosul.edu.iq/index.php/radab>



The integration of ICT (Genially and Google forms) in written communication (case of second year students in the French department at the University of Mosul/Iraq)

Saif Adnan Shafiq 

Department of French Language / College of Arts /
University of Mosul/ Mosul - Iraq

Ihsan Shukur Mahmood 

Department of French Language / College of Arts /
University of Mosul/ Mosul - Iraq

Article Information

Article History:

Received November 12, 2024
Revised November 25, 2024
Accepted December 1, 2024
Available Online March 1, 2025

Keywords:

Digital tools,
Written comprehension and
Production,
Hybrid teaching

Correspondence:

Saif Adnan Shafiq
saif.sh@uomosul.edu.iq

Abstract

The research aims to demonstrate the effectiveness of integrating information and communication technologies (ICT) in order to benefit from the positive advantages they offer for teaching written communication. This study is based on a concrete experience conducted with second-year students of the French language department of the University of Mosul using mainly two digital tools: Genially and Google Forms.

The theoretical aspect of the study specifies certain terms by demonstrating the interconnection between ICT tools and the teaching methods followed which are adopted by the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). In addition, the practical aspect is based on an experience through the preparation of a teaching sheet and its presentation to learners in order to measure the effectiveness of hybrid teaching by integrating ICT.

The practical aspect extends to the provision of two questionnaires, one intended for learners and the other intended for teachers of written communication for all levels of the French department. The objective of these two questionnaires is to draw up a complete inventory of the use of ICT in teaching the French language. The data analysis will highlight the relationship between these two platforms (Genially and Google Forms) and the improvement of written communication skills, thus promoting the development of innovative teaching methods that meet the needs of learners. In addition, these data will be an opportunity to measure learners' reactions to this teaching method based on the use of ICT and to measure the extent to which written communication teachers use it.

DOI: [10.33899/radab.2024.153816.2268](https://doi.org/10.33899/radab.2024.153816.2268), ©Authors, 2023, College of Arts, University of Mosul.

This is an open access article under the CC BY 4.0 license (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

دمج تكنولوجيا المعلومات والاتصالات للتعليم (Genially و Google Forms) في مادة التواصل الكتابي (طلبة المرحلة الثانية في قسم اللغة الفرنسية في جامعة الموصل / العراق انموذجاً)

احسان شكر محمود **

سيف عدنان شفيق *

المستخلص :

* قسم اللغة الفرنسية / كلية الاداب / جامعة الموصل / الموصل - العراق
** قسم اللغة الفرنسية / كلية الاداب / جامعة الموصل / الموصل - العراق

يهدف البحث إلى بيان مدى فاعليّة دمج تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (ICT)، والاستفادة من المزايا الإيجابية التي تقدّمها لتدريس التواصل الكتابي، وتعتمد الدراسة الحالية على تجربة ملموسة أجريت مع طلاب المرحلة الثانية من قسم اللغة الفرنسيّة بجامعة الموصل باستعمال منصّتين بشكل أساسي: Genially و Google Forms.

ويوضّح الجانب النظري للدراسة بعض المصطلحات بإظهار الترابط بين أدوات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وطرائق التدريس المتبعة التي يعتمدها الإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات (CEFR) علاوة على ذلك، يعتمد الجانب العملي على التجربة بإعداد بطاقة تعليميّة رقميّة وعرضها على المتعلمين لقياس مدى فعاليّة التدريس الهجين بدمج تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

ويمتد الجانب العملي إلى تقديم استباننتين، أحدهما: مخصّصة للمتعلمين والأخرى مخصّصة لمدرسي التواصل الكتابي لجميع مستويات قسم اللغة الفرنسيّة، كان الهدف من هاتين الاستباننتين إعداد جرد كامل لاستخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل التدريس في قسم اللغة الفرنسيّة، وإنّ تحليل بيانات الاستباننة سيسلط الضوء على العلاقة بين هاتين المنصّتين: (Genially و Google Forms) من جهة وتحسين مهارات التواصل الكتابي من جهة أخرى، ومن ثمّ تعزيز تطوير أساليب التدريس المبتكرة التي تلبي احتياجات المتعلمين، فضلاً عن ذلك، ستشكل هذه البيانات فرصة لقياس ردود أفعال المتعلمين تجاه هذا الأسلوب التعليمي المبني على استعمال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وقياس مدى استخدام مدرسي التواصل الكتابي لها.

الكلمات المفتاحية: الأدوات الرقمية، الفهم والتعبير الكتابي، التعليم المدمج

L'intégration des TICE (Genially et Google forms) dans la communication écrite (cas des étudiants de deuxième année au département de français à l'université de Mossoul/ Irak)

Résumé

La recherche vise à démontrer l'efficacité de l'intégration des technologies de l'information et des communications (TICE) afin de bénéficier des avantages positifs qu'elles offrent pour l'enseignement de la communication écrite. La présente étude repose sur une expérience concrète menée auprès d'étudiants de deuxième année du département de langue française de l'Université de Mossoul en utilisant principalement deux plateformes : Genially et Google Forms.

L'aspect théorique de l'étude précise certains termes en démontrant l'interconnexion entre les outils des TICE et les méthodes d'enseignement suivies qui sont adoptées par le Cadre Européen Commun des Références pour les Langues (CECRL). Par ailleurs, l'aspect pratique s'appuie sur une expérience à travers la préparation d'une fiche pédagogique et sa présentation aux apprenants afin de mesurer l'efficacité de l'enseignement hybride en intégrant des TICE.

L'aspect pratique s'étend à la mise à disposition de deux questionnaires, l'un destiné aux apprenants et l'autre destiné aux enseignants de communication écrite pour tous les niveaux du département de français. L'objectif de ces deux questionnaires est de mettre un état des lieux complet de l'usage des TICE dans l'enseignement de la langue française. A travers l'analyse des données, nous mesurerons l'importance de ces deux plateformes (Genially et Google Forms) dans la valorisation et l'amélioration des compétences en communication écrite, puis leur contribution efficace au développement des méthodes éducatives au service des enseignants et des apprenants. De plus, ces données seront l'occasion de mesurer les réactions

des apprenants face à cette méthode pédagogique basée sur l'utilisation des TICE et de voir dans quelle mesure les enseignants de communication écrite l'exploitent.

Mots-clés

Outils numériques, Compréhension et production écrite, enseignement hybride

Introduction

Les dernières décennies ont été témoins du développement rapide des technologies de la communication et de l'information, qui a affecté le développement d'autres domaines, notamment l'éducation. De ce point de vue, le recours à la nouvelle technologie, en particulier l'Internet, apparaît comme une ressource renouvelable correspondant au développement technologique dans le monde dont font partie l'enseignant et l'apprenant. Cette importance est conçue par les spécialistes de l'enseignement du FLE qui tendent à varier les supports employés en classe. Ainsi, les concepteurs des manuels intègrent de plus en plus des TICE comme le Smartphone, les sites Internet, les applications, les vidéos, etc.

Sachons que l'apprenant irakien envisage des difficultés en apprenant le français. De cette façon, notre recherche s'interroge sur l'intérêt de l'intégration des TICE dans l'enseignement du FLE et sur leur impact afin d'améliorer la compétence de la compréhension et de la production écrite des apprenants de la deuxième année en particulier. Comment peut-on concevoir un cours de communication écrite en intégrant les plateforme Genially et Google Forms ? Quels sont les obstacles ou les défis envisagés ? Quels sont les avantages obtenus par l'emploi des TICE pour enseigner la communication écrite ?

Cette étude est effectuée au département de français à l'université de Mossoul auprès des apprenants de deuxième année. Elle a pour objectif de répondre aux questions posées ci-dessus. Elle vise aussi à étudier l'effet du recours aux TICE pour préparer et présenter des cours de communication écrite afin de mesurer de manière pratique l'étendue de leur efficacité et l'interaction des apprenants à ce type d'enseignement.

La recherche se termine par la mise en évidence des avantages et des obstacles survenus lors de l'application de l'expérience auprès d'un groupe d'apprenants. Cette étude tend également à présenter un ensemble de propositions au service de l'enseignement/apprentissage du FLE aux départements de langue française.

Pour un nouvel enseignement à travers les TICE

L'utilisation de la technologie dans le domaine de l'éducation en général, et à l'enseignement des langues en particulier, n'est pas nouvelle puisqu'elle remonte à plusieurs décennies du passé. Ce processus a été repris dans des méthodologies éducatives précédentes, comme les méthodes audio-orale ou audiovisuelle

(Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca, 2005 : 258-264). Depuis des années, de grands noms ont apparu dans ce domaine ; ceux-ci se préoccupent de l'intégration de la technologie dans l'éducation, tel que Seymour Papert, considéré comme le père de l'utilisation des médias à des fins éducatives.

Le recours à des technologies modernes suivant le développement technologique d'une époque donnée est dû à la conscience de ce que la nouvelle technologie offre en traversant les frontières de l'éducation traditionnelle. À cet égard, Jean-Pierre Cuq (2003 : 238) estime que le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues s'intéresse remarquablement aux technologies modernes renvoyant cela à la raison suivante : “[...] celles-ci permettent de faire entrer le monde extérieur dans la salle de classe”. La nouvelle technologie apporte un changement profond à “[...] notre manière de communiquer et d'utiliser le langage” (Michel Marcoccia, 2016 : 9).

Le domaine du numérique représente un pôle envoûtant ceux qui s'intéressent à l'enseignement des langues, notamment les professeurs et les chercheurs désirant enrichir le processus d'enseignement/apprentissage pour atteindre à des objectifs pédagogiques prédéterminés. Ainsi, Nazita Azimi-Meibodi et Tahereh Mohammadpour écrivent (2021 : 188) : *“Les technologies éducatives essaient de diversifier des objectifs, des méthodes, des supports, des projets et des résultats d'apprentissage”*.

Les TICE constituent donc un champ indispensable en raison de la diversité qu'il offre à l'enseignement/apprentissage des langues. En ce sens, Jean-Pierre Robert met en valeur cette diversité en définissant de cette manière les TICE dans son dictionnaire didactique (2008 : 198) : *“Les TICE regroupent, écrit-il, pour des fins d'enseignement ou d'apprentissage un ensemble de savoirs, des méthodes et d'outils conçus et utilisés pour produire, entreposer, classer, retrouver et lire des documents écrits, sonores et visuels ainsi que pour échanger des documents entre interlocuteurs, en temps réel ou différé”*.

Étant donné que les établissements scolaires et universitaires ainsi que les manuels destinés à enseigner les langues intègrent de plus en plus l'informatique en créant des scénarios et des tâches (N. Pruvost, et al. 2019) basés sur l'incorporation des TICE (T. Karsenti et O. Kozarenko, 2019), on se retrouve donc invité à les exploiter et à ne pas les négliger au sein du département. Selon l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) (1996) : *“[...] les TIC représentent une des voies d'avenir que doivent emprunter les universités si elles veulent demeurer concurrentielles sur le plan des formations de premier cycle”* (Thierry Karsenti et Françoise Larose, 2001 : 4).

L'approche actionnelle et les TICE

Avant d'aborder l'approche actionnelle, on donne un résumé de l'approche communicative qui la précède et constitue la source de ses principes. L'approche communicative a apparu aux années 70 de XX^e siècle, en mettant la compétence de la communication dans la langue cible comme objectif. Elle introduit de nouveaux principes comme l'analyse des besoins des apprenants, un enseignement centré sur l'apprenant, la déduction des règles grammaticales, l'intégration des documents authentiques, la priorité de l'oral, etc.

Cette approche s'intéresse à développer les composantes de la compétence communicative qui sont comme ce qui suit (Magdalena Sowa, 2012 : 95-105) :

- Composante linguistique
- Composante sociolinguistique
- Composante discursive
- Composante stratégique

L'approche actionnelle, se profile au XXI^e siècle, succède l'approche communicative et inspire des principes qu'elle établissait. Elle “[...] *tient dans la façon de considérer les apprenants comme des utilisateurs de la langue et comme des acteurs sociaux, et par conséquent de voir la langue comme un moyen de communication plutôt que comme un objet d'étude*”(CECRL, 2021 : 29).

Le CECRL définit l'approche actionnelle sur son site par ces mots : “*L'approche orientée vers l'action, ou approche actionnelle, est ancrée dans un paradigme constructiviste et amène l'apprentissage basé sur les tâches à un niveau où la classe et le monde extérieur sont intégrés dans d'authentiques pratiques communicatives. En outre, l'approche met l'accent sur capacité à agir de l'apprenant*”. En ce sens, le CECRL développe la notion de la tâche / projet final, mieux que de satisfaire à des exercices répétitifs et décontextualisés qui font travailler uniquement les savoirs linguistiques. Pour le CECRL, ceux-ci “[...] *doivent être au service d'activités langagières structurées et pilotées par une tâche globalisante* ” (P. Grigges, 2009 : 93).

Ainsi, les nouvelles méthodes de l'enseignement du français assignent-elles à la fin de chaque unité didactique des tâches pédagogiques ; celles-ci impliquant action et interaction pour qualifier la compétence communicative de l'apprenant au moment d'agir dans une situation authentique de la vie quotidienne en langue étrangère qui “[...] *l'interpellent et sollicitent ses réactions personnelles*” (N. Poteaux, 1998 : 316). Les TICE peuvent servir cette tendance éducative en exposant les apprenants à des situations réelles en leur permettant d'interagir, de collaborer et d'accéder à des ressources linguistiques et culturelles..

Dans ce contexte, les technologies de la communication apparaissent comme des outils efficaces pour l'approche actionnelle à travers l'utilisation du langage de manière interactive en fonction de situations réelles. Ces technologies contribuent donc à rendre l'enseignement plus motivant et plus diversifié par l'utilisation d'outils, susceptibles d'être exploités suivant les besoins et les objectifs prédéterminés.

Genially et Google forms au service de la communication écrite

Il nous semble nécessaire ici de préciser ce que signifient deux termes qui seront fréquemment utilisés au fil des pages de l'étude : "TICE et outils numériques". Les TICE est un acronyme qui veut dire : Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (Jean-Pierre Robert, 2008 : 198). C'est une vaste notion regroupant tous les outils numériques et pédagogiques, employés pour l'amélioration de l'enseignement/apprentissage (D. Pierre & T. Karsenti, 2013). Matthieu Rives et Clément Gomez (2019 : 4) donnent des exemples de ce que propose les TICE en écrivant ce qui suit : *"Elles regroupent les outils et produits numériques pouvant être utilisés dans le cadre de l'éducation et de l'enseignement (tableau blanc interactif, Environnement Numérique de Travail, tablettes, réseaux sociaux adaptés, ...)"*. Ces deux plateformes (Genially et Google Forms) sont donc des outils numériques faisant partie des TICE.

Genially est un site interactif créé en 2015 ayant reçu de nombreux prix. Il permet de créer facilement et rapidement divers types de contenus visuels et auditifs, pour usage individuel ou en groupe. C'est une plateforme presque complète aidant à réaliser des présentations, des infographies, des jeux et des images interactives. Le site a deux versions gratuite et payante. Certainement la version gratuite n'offre pas toutes fonctionnalités avancées et les options (proposant plus de 3 000 modèles et des milliers de ressources : icônes, polices, illustrations et arrière-plans) que la version payante offre mais il demeure pratique pour ses utilisateurs.

Il est à noter que nous avons utilisé Genially car elle offre des fonctionnalités d'image, d'audio et d'écriture, ainsi que certains types d'exercices. Cependant, nous avons décidé que les activités que nous ajouterons au formulaire devraient se faire via Google Forms car celle-ci comprend la plupart des modèles d'exercices que nous souhaitons créer. La plateforme Google Forms vise à offrir à son utilisateur la possibilité de créer du contenu permettant de collecter des informations, d'évaluer les capacités, de créer des questionnaires ou des tests ainsi que d'autres fonctionnalités.

L'enseignement de la communication écrite à l'Université de Mossoul

Le ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique en Irak a créé le comité des syllabus pour les départements de langue française dans les universités irakiennes. Ce comité a proposé

d'intégrer les compétences écrites (compréhension et production), et il en va de même pour les compétences orales. Le comité a également proposé les nominations suivantes : la communication écrite et la communication orale. Ceci s'inscrit dans le cadre de l'analyse des curricula utilisés qui placent ces compétences de manière indissociable.

La communication en français constitue une difficulté majeure pour les apprenants. Les enseignants chargés d'enseigner les communications orale et écrite font de leur mieux pour enseigner ces matières à travers le manuel (*Entre nous*) (Pruvost, N. et al. 2019) qui constitue la source primaire pour la majorité des matières enseignées (surtout pour la première et la deuxième année).

Ce manuel est certainement bien fait pour enseigner le FLE selon les critères du Cadre Européen Commun des Références pour les langues (CECRL). Celui-ci comprend de nombreux textes, activités et tâches dans chaque unité intégrant l'aspect numérique pour leur réalisation, comme ce qui suit :

- *Chercher sur Internet des renseignements sur des lois qui ont changé la vie des français* (N. Pruvost, et al. 2019 : 63),
- *Faites un plan de décoration à l'aide d'un logiciel ou un site* (*ibid* : 48),
- *À l'aide de vos téléphones portables, interviewez vos camarades avec les questions que vous avez rédigées, faites écouter vos interviews à la classe et votez pour celles que vous préférez* (*ibid* : 64).

En fait, l'usage des TICE par les enseignants se limite souvent à employer le tableau interactif, à notifier les apprenants, à mettre en ligne de fichiers contenant certaines activités et leurs corrigées ou les devoirs de la part des apprenants. Toutes ces démarches s'achèvent par le biais de Google Classroom ou de groupes sur WhatsApp et Telegram que Guichon (2012 :43) les qualifie comme technologies de communication.

La tranche d'âge des apprenants dont on s'occupe constitue une raison qui nous appelle à intégrer les TICE dans leur enseignement puisque la grande majorité d'entre eux possède des Smartphones et qu'ils ont de bonnes connaissances en utilisant des outils numériques.

On constate que l'enseignement du français dans notre département ne tire pas profit des caractéristiques avantageuses offertes par les TICE au cas où l'on intègre les blogs, les plateformes, les logiciels qualifiés par Guichon (*ibid.* : 43) comme des technologies de création ; ce fait permet aux enseignants d'éditer les documents audio, audio-visuels ou textuels, ajouter des sons, des images, des vidéos et intégrer des exercices autocorrectifs.

Démarche menée auprès des apprenants de deuxième année

La démarche pédagogique que nous présentons dans cette recherche s'appuie sur des textes extraits du cursus (*Entre nous A2*) destiné aux apprenants de deuxième année. Les textes choisis sont présentés à travers : les plateformes Genially et Google Forms. À côté de ces plateformes, on emploie aussi le tableau blanc numérique (TBN), l'ordinateur et les smartphones. Ces outils pourraient avoir des avantages pour la progression de la communication écrite en élaborant des stratégies bien distinguées afin de faciliter le processus de l'enseignement, tout en le rendant plus efficace.

Nous avons utilisé la version gratuite de Genially comme plateforme pour présenter le cours, en incorporant des enregistrements audio de notre lecture des textes intégrés sur chaque page ; en plus il y a des instructions audio que nous avons enregistrées pour mener les apprenants à chaque étape sur la fiche.

Quant aux devoirs demandés, ils ont été soumis via Google Forms. Puisque la version gratuite ou même payante de Genially ne fournit pas tous les exercices prévus (Comme l'envoi d'enregistrements audio par les apprenants, y compris leur lecture de textes). C'est pourquoi, on a préféré l'emploi du Google Forms. Par ailleurs, nos apprenants ont une connaissance préalable de Google Forms ; quant à Genially, comme plateforme, c'est bien nouveau pour eux.

La veille du cours, nous avons expliqué aux apprenants ce qui était attendu de leur part pendant l'expérience ; on leur a envoyé un lien accompagné d'un devoir où nous leur avons demandé de suivre les instructions audio intégrées sur les pages. La plupart des participants ont rapidement réagi et avec enthousiasme à l'idée du cours afin de briser la monotonie : seuls deux d'entre eux hésitaient quant à l'ordre des étapes, mais nous leur avons expliqué individuellement comment ils pourraient suivre le bon ordre. Yaqhdhan AlAssaf (2016 : 193) considère les plateformes comme un facteur pour motiver les apprenants : *"Ce type d'apprentissage via la plateforme change la manière traditionnelle d'apprendre et donne de la motivation aux utilisateurs qui n'y étaient pas habitués auparavant"*.

Les textes, les activités associées, ainsi que les enregistrements audio, ont été placés sur une fiche de cinq pages grâce à la plateforme Genially. Le cours a progressé grâce à la lecture et à l'écoute de l'enregistrement audio de notre lecture des trois textes du manuel. Ensuite, on commence par une série d'activités qui consistent à demander aux apprenants d'enregistrer les lectures des textes pour les envoyer via le lien Google Forms et de chercher la signification des mots ou de répondre aux questions posées sur chaque texte en cliquant sur l'icône intégrée contenant un lien Google Forms pour recueillir leurs réponses en vue de vérifier leur compréhension des textes. La préparation de la fiche a pris environ quatre heures pour mettre techniquement en œuvre le cours via la plateforme Genially et Google Forms.

Les réponses des apprenants ont été recueillies avant le cours. Nous avons pris en compte que les apprenants pouvaient recourir à Internet pour répondre à certaines questions. Nous avons donc posé des questions supplémentaires (vrai et faux) pour garantir leur compréhension des textes. La plupart des réponses étaient correctes.

Analyse de la fiche élaborée

A. La compréhension des textes

Certes, la compréhension écrite commence par une lecture correcte des textes pour accéder à leurs sens. Jean-Pierre Cuq dans son dictionnaire (2003 : 49) définit la compréhension comme suit : *“La compréhension est l’aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l’apprenant d’accéder au sens d’un texte qu’il écoute (compréhension orale) ou lit (compréhension écrite)”*.

La fiche commence donc par un enregistrement audio de notre lecture des textes car *“[...] la lecture est une condition essentielle et vitale de toute éducation parce que l’apprenant ne peut rien acquérir s’il ne sait pas lire aisément”* (Khaled Amer, 2022 : 165). Cet enregistrement audio sera à portée de main de l’apprenant, qui pourra l’écouter et suivre le texte sur la fiche en même temps.

La deuxième étape sera un devoir selon lequel l’apprenant devra enregistrer sa lecture pour l’envoyer à partir d’un lien attaché sur chaque page.

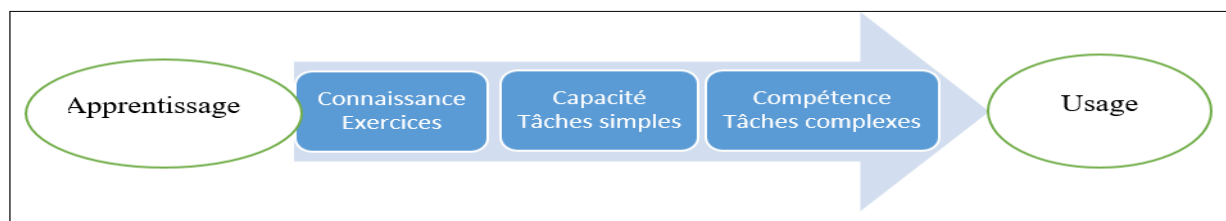
La troisième étape consiste à valider la compréhension globale et détaillée. Celle-ci varie entre la maîtrise du vocabulaire des textes à titre d’exemple : la recherche des synonymes et des antonymes de quelques mots, ainsi que la réponse à certaines questions pour approfondir la compréhension des textes.

B. La production écrite et la tâche fragmentée

En analysant la tâche présentée, l’attention est portée à la compétence de communication écrite des apprenants à travers la mise en œuvre des quatre composantes de cette compétence (Sophie Moirand, 1980 : 20) :

1. Discursive (employer la langue selon la situation de communication)
2. Référentielle (savoir à propos du contenu)
3. Linguistique (connaissance grammaticale, phonétique, orthographique, etc.)
4. Socioculturelle (interagir selon les règles sociales et culturelles)

Bourquin, quant à lui, constate que l'apprentissage d'une langue passe par trois étapes jusqu'à atteindre son usage en fonction des situations, comme le montre la figure suivante (C. Bourguignon, 2010 : 28) :



Pour cette raison, nous respectons cette progression au moment de la mise en œuvre de notre fiche. La tâche présentée aux apprenants est conforme à la tâche finale par laquelle se termine l'unité (voir : *Entre Nous 2*, A2, 2019 : 122). En d'autres termes, la tâche proposée aux apprenants fait partie d'une tâche plus globale. Cette division de la tâche est bien recommandée par M. Miled (1997). Celui-ci est pour la fragmentation de la tâche en vue de former les apprenants à accomplir cette tâche de manière progressive et interactive. En ce sens, Michèle Verdelhan-Bourgade (2018 : 57) écrit : *“Cette technique dite de “facilitation procédurale” consiste à alléger la tâche du scripteur en circonscrivant sa tâche rédactionnelle à certains aspects avant de réintégrer ces pratiques dans des activités plus globales”*.

Quelques obstacles sur le chemin

Certes, aucun effort n'est sans défis et obstacles., mais cela varie d'un domaine à l'autre. Parmi les difficultés que nous avons rencontrées durant cette étude, nous citons la plus importante : Au niveau de la préparation de la fiche pédagogique, la préparation de cette fiche a nécessité environ quatre heures. On a remarqué que nous avons progressivement commencé à nous habituer aux outils fournis par Genially avant qu'ils soient simplifiés. On s'attend donc à ce que la préparation d'un tel formulaire prenne moins de temps à l'avenir.

Par ailleurs, on a remarqué que les apprenants étaient désireux d'apprendre et de découvrir où le lien de Genially les mènerait, notamment auprès des apprenants passionnés par l'informatique. Deux apprenants sur le total nous ont demandé des éclaircissements sur les étapes à suivre, ce qui leur est demandé et comment enregistrer leurs réponses.

On a observé que les apprenants qui éprouvaient des difficultés avec le questionnaire se tournaient soit vers leurs collègues pour solliciter de l'aide pour enregistrer leurs réponses, soit vers nous pour être sûrs qu'ils respecteraient les bonnes étapes, ce qui créait la coopération entre tous.

Les avantages de l'intégration des TICE à partir d'une expérience concrète

Après avoir mené l'expérience auprès des apprenants, les avantages résultant de l'intégration des TICE dans un cours de communication écrite ont été déterminés. Ces avantages représentent le résultat d'une comparaison entre la méthode s'appuyant sur l'utilisation des outils numériques : Genially et Google Forms et la méthode traditionnelle adoptée précédemment. D'autre part, ces avantages ont été formulés sur la base de l'analyse des données extraites de questionnaires adressés tant aux apprenants qu'aux enseignants.

Gagner du temps : l'apprenant aura lu le texte, écouté la lecture bien enregistrée, traduit les mots, et tenté de faire les exercices. Cela fait gagner du temps à l'enseignant qui aurait dû faire toutes ces démarches pendant le cours. Par ailleurs, l'enseignant pourrait mettre en œuvre plusieurs fiches numériques et disposer d'une banque de fiches qui lui fait gagner du temps et des efforts lors de leur utilisation future.

Auto-apprentissage : cette fiche constitue une première étape pour familiariser les apprenants avec les plateformes et applications pédagogiques qu'ils peuvent utiliser de manière autonome afin de ne pas arrêter l'apprentissage de la langue française*.

Motivation : les apprenants, comme le révèle le questionnaire, ont prouvé de la motivation pour l'apprentissage grâce à cette méthode permettant de briser la routine traditionnelle de l'enneigement/apprentissage†.

Indépendance : il a été constaté que les apprenants capables de répondre rapidement étaient fiers de leur indépendance et de leur autonomie dans la compréhension du texte en répondant aux questions.

Interaction : Bien entendu, la plateforme Genially et Google Forms reposent principalement sur l'interaction. Sur la plateforme Genially, on retrouve de nombreux éléments interactifs répartis sur la fiche pédagogique. C'est donc une source importante d'interaction avec le sujet du cours d'une part et avec l'enseignant et le reste des apprenants d'autre part. (Voire la fiche de Genially en annexe)

Coopération : La coopération entre les participants a été démontrée par l'expérience. Les apprenants ayant des connaissances avancées en informatique ou en français apportaient leur aide à leurs collègues qui rencontraient des problèmes pour utiliser la fiche ou les liens de Google Forms. Ce point de vue est confirmé par Aurélie Beauné (2011 : 2) en écrivant "*Les utilisations des TICE, [...], peuvent engendrer une décentration des pratiques de classe susceptible de favoriser l'activité et la coopération entre apprenants*".

Infra : Annexes : 2. Questionnaire adressé aux apprenants, question, n° 7.*

Infra : Annexes : 2. Questionnaire adressé aux apprenants, question, n° 8.†

Correction collective des réponses : présenter et corriger collectivement les réponses collectées par Google Forms dans la classe par le biais de TBN, ce qui permet aux apprenants à la fois de reconnaître les réponses correctes et d'identifier les erreurs. Après la correction, tous les apprenants acquièrent une compréhension claire de la nature des erreurs et des solutions appropriées*.

Faciliter d'évaluation : le fichier généré par Google Forms permet à l'enseignant de comparer et d'évaluer plus facilement les réponses des apprenants, et il en va de même pour les enregistrements audio envoyés par les apprenants.

Analyse des réponses des enseignants et des apprenants participants aux questionnaires

Après avoir mis en œuvre l'expérience d'apprentissage hybride à l'aide d'outils numériques, on a distribué deux questionnaires : le premier est destiné aux apprenants qui ont participé à l'expérience, le second est destiné aux enseignants chargés de l'enseignement de la communication écrite dans les quatre années universitaires au département de français.

A. Analyse des réponses du questionnaire adressé aux apprenants

Le questionnaire présenté aux apprenants a été expliqué dans ses paragraphes et nous leur avons laissé la liberté de répondre.

Bien entendu, après avoir rempli le questionnaire et avoir collecté les données auprès des apprenants concernés, il a fallu les analyser afin de connaître l'ampleur de l'impact et de l'efficacité de l'utilisation des outils numériques dans l'enseignement/apprentissage du français, notamment en matière de communication écrite.

1. Concernant la première question, on constate qu'une proportion de 97,22% d'apprenants participant au questionnaire, utilisent des outils de TICE pour apprendre le français. Certes, un tel pourcentage nous paraît très encourageant dans ce domaine.
2. Quant aux outils des TICE utilisés par les apprenants pour apprendre le français, on constate que ceux-ci utilisent principalement et à un rythme très élevé le Smartphone avec une proportion de 91.6%. Cela nous semble naturel car la plupart, sinon la totalité, des apprenants possèdent un appareil mobile. Ils préfèrent également apprendre à travers les réseaux sociaux et le web.
3. En ce qui concerne la difficulté d'apprentissage à travers la fiche présentée, on trouve que la moitié de l'échantillon avait des difficultés au début, ce qui nous a incités à leur donner davantage

.10 *Infra* : Annexes : 2. Questionnaire adressé aux apprenants, question, n° *

de conseils afin de faciliter l'apprentissage et d'activer la communication entre eux et l'enseignant.

4. Les apprenants reconnaissent avoir rencontré des difficultés techniques telle qu'une mauvaise connexion ; pour cela, 40% des apprenants échouent à enregistrer leurs réponses et à les envoyer d'une façon correcte. D'autre part, à cause de leur première expérience avec la plateforme Genially, certains d'entre eux pensent qu'ils étaient obligés de créer un compte pour avoir accès à la fiche, alors que remplir le formulaire ne nécessite pas de compte. De plus, certains apprenants ne connaissent pas l'emplacement des points interactifs sur les pages de la fiche pédagogique et c'est ce qu'affirme un tiers de l'échantillon.
5. En raison de cette nouvelle expérience, la majorité des apprenants rencontrent des difficultés dans l'apprentissage via la fiche, car ils n'étaient pas habitués à ce type d'enseignement. Par conséquent, ils affirment avoir rencontré de nombreux obstacles au moment d'aborder la fiche.
6. Il est à noter qu'en dépit de certaines difficultés techniques auxquelles ils avaient été confrontés et grâce à nos explications, ils réussissent automatiquement à surmonter ces problèmes. C'est sur quoi la moitié de l'échantillon était d'accord.
7. Deux tiers des apprenants concernés souhaiteraient à l'avenir bénéficier d'un enseignement utilisant ces méthodes pédagogiques.
8. Le même nombre d'apprenants estiment également que ces méthodes pédagogiques constituent pour eux une motivation intéressante à l'apprentissage.
9. Force est de constater que le même nombre d'apprenants demandent l'aide de leurs collègues afin d'arriver à la bonne réponse de sorte que cela constitue un aspect positif de la coopération entre les apprenants.
10. Près de 95% d'apprenants trouvent que l'affichage de leurs réponses, soumises et corrigées en classe est plus utile que dans un cours traditionnel.
11. Lorsqu'on leur demande dans quelle mesure ils préfèrent les technologies modernes dans l'apprentissage, dix participants sur douze répondent qu'ils sont favorables à leur utilisation. Il s'agit d'un excellent indicateur qui soutient grandement l'activation des technologies numériques dans l'enseignement/apprentissage du FLE.
12. Quant à la communication écrite et l'impact qu'elle subit par les technologies modernes, 86% estiment que celles-ci contribuent à leur simplifier la tâche.
13. Les facilités acquises par ces technologies suscitent le progrès de leur capacité de compréhension, ce qui a été confirmé par 91% des apprenants interrogés.

14. En les interrogeant à propos des enregistrements audio joints à la fiche et de l'étendue de leur impact sur l'amélioration de leurs performances en lecture et en prononciation, la plupart d'entre eux admettent que les enregistrements susmentionnés les aident beaucoup dans ce domaine.
15. Concernant la mesure dans laquelle ils ont bénéficié de la totalité de la fiche qui leur a été accordée, il apparaît que parmi eux se trouve un seul apprenant dont le bénéfice était quelque peu limité, à l'opposé de ses collègues.
16. Quant aux services offerts par la fiche pédagogique présentée, les apprenants mentionnent qu'elle leur fournit la majorité des éléments requis pour le cours, d'autant plus qu'elle leur facilite la tâche.
17. À propos du type d'enseignement favori, la plupart des membres d'échantillon choisissent l'enseignement hybride, puis l'enseignement numérique. En effet, ils ne se contentent pas seulement de l'enseignement numérique, mais ils préfèrent aussi l'enseignement hybride, car dans certains cas l'apprenant aurait besoin des éclaircissements de la part de l'enseignant concerné. Cette fonctionnalité ne s'obtient qu'à travers le cours traditionnel face à face avec l'enseignant.
18. Grâce au questionnaire, il ressort clairement que les apprenants ont tendance à apprendre à travers l'intégration des TICE à l'enseignement dans la plupart des cas, sinon la totalité, des matières dans des proportions similaires telles : la communication écrite, la grammaire, la traduction, la communication orale, la prononciation et la dictée, et même textes littéraires également.

B. Analyse des réponses du questionnaire adressé aux enseignants :

Evidemment, lorsqu'on aborde de tels sujets pédagogiques, nous devons connaître l'opinion des professeurs spécialisés dans l'enseignement de la communication à notre département afin de connaître leur point de vue sur l'utilisation de la technologie moderne dans l'enseignement à travers les avantages et les inconvénients qu'ils mentionnent. Grâce à un questionnaire qui leur a été adressé, nous avons pu obtenir les résultats suivants :

1. Premièrement, en demandant si les enseignants inclus dans le questionnaire avaient suivi des formations sur l'utilisation des TICE dans l'enseignement de français, quatre sur cinq ont répondu positivement, ce qui signifie qu'un seul d'entre eux n'a suivi aucune formation dans ce champ.
2. Lorsqu'on leur a demandé s'ils utilisaient des TICE pour enseigner le français, notamment pour la communication écrite et orale, ils ont tous répondu par l'affirmation.
3. Pour la raison de l'emploi des TICE, un enseignant ne répond pas à cette question. Deux enseignants confirment qu'ils les utilisent pour présenter le cours. Tandis que deux enseignants les utilisent pour

préparer et présenter le cours. Alors que, personne ne les utilise pour l'évaluation. Ces réponses montrent clairement que l'emploi des TICE (comme le tableau numérique, des logiciels Word ou PDF, etc.) est essentiellement pour la présentation du cours dans la classe.

4. Concernant les types d'outils numériques souvent utilisés par les enseignants, le premier mentionne avoir tendance à utiliser Google Classroom et les podcasts de Radio France Internationale. Le deuxième se concentre sur Google Forms et Google Classroom. Le troisième utilise le tableau interactif, Google Classroom, et tous les podcasts qu'il trouve utiles via Internet. Le quatrième a mentionné qu'il s'occupe de Google Classroom, de WhatsApp et du tableau interactif. Quant au dernier, il affiche le livre pédagogique en classe via le tableau interactif, en utilisant les plateformes de Google qui aident à afficher les sujets complémentaires du cours, notamment à travers les vidéos pédagogiques qui y sont disponibles. Une autre fois, on pourrait conclure qu'ils utilisent principalement les TICE pour la présentation du cours par le tableau numérique ou en distribuant quelques fichiers via Google Classroom ou WhatsApp.
5. Concernant la recommandation des apprenants pour utiliser les outils numériques dans l'apprentissage, tout le monde s'accorde pour inciter constamment les apprenants à le faire, notamment lors de la réalisation de nombreuses activités et devoirs qui leur sont demandés sous divers formats.
6. À propos du nombre de fois où ils utilisent des plateformes comme (Genially et Google Forms) en classe. Le premier enseignant les utilise une fois par mois, le deuxième une fois par trimestre et le troisième déclare ne pas les utiliser en particulier. Quant au quatrième et cinquième, une fois par semaine. Autrement dit, il existe des variations d'utilisation et peu d'intérêt notables.
7. Les enseignants s'accordent tous que les TICE renforcent considérablement la motivation des apprenants, indispensable à l'apprentissage.
8. Tous les enseignants concernés par le questionnaire confirment également la nécessité des TICE dans l'enseignement/apprentissage du FLE.
9. À propos de la communication écrite, tous les enseignants reconnaissent l'efficacité des TICE pour simplifier le cours aussi bien pour l'apprenant que pour l'enseignant.
10. Concernant l'efficacité des TICE améliorant l'interaction entre les apprenants eux-mêmes d'une part et entre les apprenants et leur enseignant d'autre part ; les enseignants participants attestent que les TICE perfectionnent cette interaction dans les deux sens.
11. Lorsqu'on les interroge sur le type de cours préférés, on perçoit que tout le monde est en faveur de l'enseignement hybride.
12. Les enseignants concernés par le questionnaire sont pour l'intégration des TICE aux textes du manuel pédagogique afin d'enseigner la communication écrite.

13. Les enseignants estiment également, à travers leurs observations, que leurs apprenants désirent l'apprentissage en s'appuyant sur les TICE.
14. Concernant les avantages que leur apportent les TICE, quatre des enseignants conviennent qu'ils facilitent la compréhension et l'expression écrite et orale, qu'ils simplifient le processus d'évaluation des activités et des travaux des apprenants et raccourcissent la durée prévue du cours, en plus de la possibilité de bénéficier de la sauvegarde des activités présentées pour les années à venir.
15. Quant aux matières qu'ils préfèrent enseigner via les TICE, tout le monde s'accorde sur la communication écrite et orale, la grammaire, la prononciation et la dictée, en plus de la traduction.
16. En termes de logiciels, applications et plateformes pédagogiques qu'ils recommandent d'utiliser, le premier enseignant recommande Genially et FrancePodcast, le deuxième recommande Apolearn, le troisième recommande Genially, kahoot et Google Forme, et le quatrième recommande Google Form, NearPod et kahoot. Quant au dernier, il insiste sur la nécessité de l'emploi Youtube et l'intelligence artificielle.

Pour conclure, à partir des réponses des enseignants participant au questionnaire, il devient clair qu'ils sont tous pour l'utilisation des TICE. Ils sont également conscients des avantages précieux (motivation, coopération) qu'ils offrent en classe de la communication écrite mais leurs emplois sont limités aux présentations et à la distribution des fichiers ou à la notification des apprenants.

Recommandations

Les recommandations suivantes pourraient être utiles pour assurer l'intégration des TICE surtout dans le cours de la communication écrite ou dans les autres matières au département de langue française, afin que ces outils jouent un rôle efficace et positif dans l'élévation du niveau des apprenants pour atteindre le niveau et les objectifs prédéterminés:

1. La communication écrite et orale sont enseignées séparément, par deux enseignants différents. Il est à noter que les documents qui concernent la communication orale et écrite, outre les activités qui s'y rapportent, sont entrelacés de telle manière qu'il est difficile de les séparer afin que l'enseignant de communication écrite puisse se concentrer sur la section concernée ; et il en va de même pour l'enseignant de communication orale (Voir : Pruvost, N. et *al.* 2019 : 94). Ainsi, nous pourrions dire que les frontières entre les textes de la compréhension et de l'expression orale et écrite sont floues. Il est conseillé que la communication écrite et orale soit enseignée par le même enseignant.

2. Inciter les enseignants à intégrer les TICE de plus en plus, ce qui développe chez les apprenants d'autres compétences comme la résolution des problèmes, la collaboration et l'autonomie de l'apprentissage.
3. Promouvoir l'utilisation des TICE par les apprenants pour apprendre la langue française et leur faire découvrir d'autres plateformes éducatives comme Moodle, Coursera, MOOC, etc. L'apprenant se familiarise avec les TICE et renforce sa confiance afin de l'accompagner dans son auto-apprentissage.
4. S'appuyer sur des méthodes traditionnelles peut créer de la monotonie parmi les apprenants tandis que l'enseignement hybride peut apparaître comme une solution en créant le plaisir de l'apprentissage.
5. Les TICE permettent d'investir la motivation de l'apprenant, ce qui permet à l'enseignant la possibilité de maîtriser le temps. Par ailleurs, l'enseignant peut écouter les apprenants lire les textes et vérifier et corriger les devoirs pour chaque apprenant.

Grâce à cette expérience, nous avons constaté l'enthousiasme des apprenants à l'égard de l'utilisation des TICE à l'apprentissage. Nous espérons donc que l'administration du département ainsi que les enseignants des matières enseignées consacreront le temps approprié et suffisant à ce type d'outils pour leurs efficacités.

Conclusion

Les didacticiens et les enseignants sont d'accord sur les avantages de l'intégration des TICE dans l'enseignement du FLE. Cette recherche prend l'initiative de mesurer les avantages qui pourraient être obtenus grâce à une application systématique et pratique. Pour cette raison, la recherche ne se réduit pas seulement au cadre théorique du rôle des TICE dans l'enseignement de la langue française, mais elle s'étend aussi à la pratique auprès des apprenants afin de mettre les idées en pratique. Les plateformes Genially et Google Forms sont employés comme outils auxiliaires pour transmettre et consolider l'enseignement de la communication écrite. En fait, le choix de la plateforme Genially n'a pas été arbitraire, mais en raison des fonctionnalités visuelles, sonores et écrites qu'offre cette plateforme. Il en va de même pour Google Forms qui offre de nombreux formats d'exercices qui servent à collecter les réponses des apprenants.

Cette expérience permet de clarifier les défis qui pourraient être envisagés, comme le temps alloué à la préparation de la fiche pédagogique, la formation des apprenants aux outils des TICE, ou encore les problèmes techniques que l'apprenant rencontrerait en soumettant ses réponses.

Quant au questionnaire assigné aux apprenants, il témoigne d'une étendue de l'interaction positive qui se manifeste à travers les réponses reflétant leur motivation et leur désir de réitérer l'expérience tout au long de l'année universitaire ou de la généraliser à d'autres matières d'étude. Ils trouvent le plaisir d'interagir avec l'enseignant et leurs camarades de classe, ce qu'ils considèrent comme un avantage par rapport à la classe traditionnelle. Malgré ce qui précède, les apprenants ont été confrontés à quelques difficultés, qui ont été surmontées par la coopération des apprenants entre eux ou par l'aide des enseignants.

Le questionnaire adressé aux enseignants démontre une conscience de l'importance de l'intégration des TICE et des avantages qu'elles apportent à l'enseignement du FLE. En revanche, il n'y a pas d'utilisation régulière TICE, ou bien elles sont limitées à quelques fonctions, comme l'affichage de pages de livres ou de documents ou l'envoi de notifications aux apprenants.

Reference

1. Alassaf, Y. (2016). *Intégration des TIC dans l'enseignement/apprentissage du FLE en Irak : enjeux institutionnels, organisationnels et pédagogiques*. Thèse de doctorat. Linguistique. Université Charles de Gaulle- Lille III. Français.
2. Amer, K. (2022). Efficacité de la stratégie des tâches fragmentées via une plateforme collaborative pour développer la compréhension écrite en FLE auprès des étudiants de différents niveaux de motivation, In *Research in Language Teaching*, Helwan University Volume 21, numéro 21, octobre 2022, pp. 162-241.
3. Azimi-Meibodi, N. & Mohammadpour, T. (2021). Emploi du numérique dans la production écrite des apprenants du FLE en Iran, in *Plume*, Seizième année, Numéro 32, Automne-Hiver 2020-2021, publiée en hiver 2021, pp.183-211.
4. Beauné, Aurélie, *Quelles utilisations des TICE pour l'apprentissage du français langue étrangère au niveau A1.1 ?*, Mémoire de Master 2 de Didactique du français langue étrangère et interculturelité, Année universitaire 2010-2011.
5. Benaïcha, A. (2013). *L'usage des TICE en classe de FLE : quel dispositif pour quelles compétences dans l'enseignement secondaire*. Mémoire, Université Mohamed Kheider – Biskra, 2012 – 2013.
6. Bourguignon, C. (2010). *Pour enseigner les langues avec le CECL*. Clés et notions. Paris, France.
7. CADRE EUROPÉEN COMMUN DE RÉFÉRENCE POUR LES LANGUES : APPRENDRE, ENSEIGNER, ÉVALUER, Volume complémentaire, 2021.
8. Cuq, J.-P. & Gruca, I. (2005). *Cour de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG.
9. Cuq, J.-P. (2003). *Dictionnaire de didactique de FLE*, CLE International.
10. Grigges, P. (2009). A propos de l'articulation entre l'agir de l'usage et l'agir de l'apprentissage dans une approche actionnelle : une perspective sociocognitive. In *L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues*. Douze articles pour mieux comprendre et faire le point. Paris, France : Editions Maison des Langues, pp. 79-100.
11. Guichon, N. (2012) : *Vers l'intégration des TIC dans l'enseignement des langues*, Paris, Didier.
12. <https://genially.com/>
13. <https://www.andaluciaemprende.es/empresas/genially/> consulté le 11/9/2023

14. <https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages/the-action-oriented-approach> consulté le 28/1/2024
15. <https://www.google.com/forms/about/>
16. <https://www.prometheanworld.com/fr/centre-de-ressources/blogs/que-sont-les-tice-quels-sont-les-outils-pedagogiques-tice/#:~:text=TICE%20signifie%20Technologies%20de%20l.en%20pr%C3%A9sentiel%20comme%20en%20distanciel> consulté le 2024/7/3.
17. Karsenti, T. & Kozarenko, O. (2019). Technologies innovantes pour l'enseignement du FLE : quelles sont les stratégies pour les rendre plus efficaces ? In : XLinguae, vol. 12, n. 1, pp. 128-144.
18. Karsenti, T. & Larose, F. (2001), *Les TIC... au cœur des pédagogies universitaires*, Presse de l'Université du Québec.
19. Marcoccia, M. (2016). *Analyser la communication numérique écrite*, Armand Colin.
20. Miled, M. (1997). *La didactique de la production écrite en français langue seconde*. Paris : Didier-Érudition.
21. Moirand, S. (1980). *Enseigner à communiquer en LE*, Hachette.
22. Pierre, D., & Karsenti, T. (2013). *Les technologies en éducation : enjeux et perspectives futures*. Presses de l'Université du Québec.
23. Poteaux, N. (1998). "Savoir raison garder." *Ela. La didactique des langues en contexte scolaire*, no. 111, juillet – septembre 1998, 315-3245.
24. Pruvost, N. et al. (2019). *Entre nous. Maison des langues*.
25. Rives, M. & Gomez, C. (2019). *Favoriser la motivation et l'apprentissage par les TICs (Technologies de l'Information et de la Communication dans l'Enseignement)*. Mémoire de Master en Université Toulouse - Jean Jaurès. Education.
26. Robert, J.-P. (2008). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, 2^e édition, OPHRYS.
27. Sowa, M. (2012). Approche communicative ou perspective actionnelle – Etats des lieux de l'enseignement/apprentissage des langues vivantes en Pologne, *Neofilolog*, NR 39/1, Poznań – Lublin 2012. pp. 95-105.
28. Verdelhan-Bourgade, M. (2018). *Le français langue seconde : un concept et des pratiques en évolution*, De boeck.

Annexes :

1. **Pour consulter la fiche de Genially, veuillez cliquer sur le lien ou scanner le code barre ci-dessous :**

<https://view.genial.ly/65e4feb0b583850014531fb8/interactive-image-bien-vivre-votre-experience>



2. Questionnaire adressé aux apprenants de deuxième année au département de français à l'université de Mossoul. (Avec réponses et pourcentages)

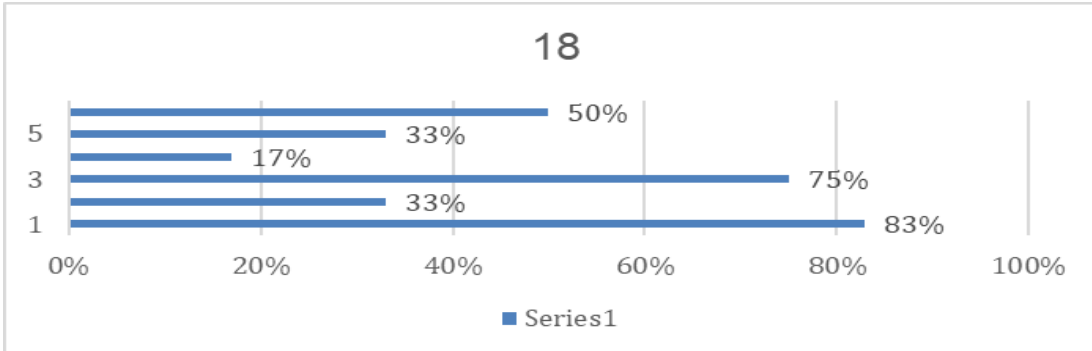
Ce questionnaire vise à connaître vos opinions à propos de la fiche que nous avons présentée précédemment. Veuillez répondre logiquement aux questions ci-dessous. Vos réponses servent notre recherche scientifique.

1. Est-ce que vous utilisez des outils TICE pour apprendre le français ?																			
Oui	92%	Neutre	8%	Non	0%														
2. Si oui, écrivez ce que vous utilisez de la nouvelle technologie pour apprendre le français. (Question ouverte)																			
1. Smartphone 11 2. iPad1 3. Réseaux sociaux 1 4. Internet 4 5. Google traduction 5 6. Duolingo 1		<table border="1"> <caption>Data for Bar Chart: Technologies Used</caption> <thead> <tr> <th>Technologie</th> <th>Pourcentage</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Smartphone 11</td> <td>8%</td> </tr> <tr> <td>iPad1</td> <td>42%</td> </tr> <tr> <td>Réseaux sociaux 1</td> <td>33%</td> </tr> <tr> <td>Internet 4</td> <td>8%</td> </tr> <tr> <td>Google traduction 5</td> <td>8%</td> </tr> <tr> <td>Duolingo 1</td> <td>92%</td> </tr> </tbody> </table>				Technologie	Pourcentage	Smartphone 11	8%	iPad1	42%	Réseaux sociaux 1	33%	Internet 4	8%	Google traduction 5	8%	Duolingo 1	92%
Technologie	Pourcentage																		
Smartphone 11	8%																		
iPad1	42%																		
Réseaux sociaux 1	33%																		
Internet 4	8%																		
Google traduction 5	8%																		
Duolingo 1	92%																		
3. Avez-vous eu de mal à étudier via la fiche présentée ?																			
Oui	50%	Neutre	17%	Non	33%														
4. Si la réponse est oui, précisez son type																			
difficulté technique	25%	j'ai de mal à suivre les étapes sur la fiche	33%	j'ai de mal à enregistrer mes réponses	42%														
5. Pensez-vous que la fiche est difficile parce que vous n'êtes pas habitué(e) à ce type d'enseignement ?																			
Oui	92%	Neutre	8%	Non	0%														
6. La fiche devient plus facile après la clarification du professeur sur les étapes techniques ?																			
Oui	92%	Neutre	8%	Non	0%														
7. Est-ce que vous pourrez étudier au futur avec ce type de fiches ?																			
Oui	67%	Neutre	17%	Non	17%														
8. Pensez - vous que l'emploi du numérique dans l'enseignement est motivant ?																			
Oui	67%	Neutre	17%	Non	17%														
9. Avez-vous consulté l'un(e) de vos camarades pour faire le devoir ?																			

	Oui	67%	Neutre	8%	Non	25%								
10. Pensez-vous qu'afficher vos réponses et les corriger en classe sont plus utiles que la méthode qu'on a l'habitude à suivre ?														
	Oui	83%	Neutre	17%	Non	0%								
11. Êtes-vous favorable à l'utilisation des technologies modernes dans l'enseignement du français ?														
	Oui	83%	Neutre	8%	Non	8%								
12. Est-ce que cette fiche facilite votre étude de la communication écrite ?														
	Oui	67%	Neutre	25%	Non	8%								
13. Est-ce que cette fiche vous aide à mieux comprendre le texte ?														
	Oui	75%	Neutre	25%	Non	0%								
14. Est-ce que les audio intégrés dans la fiche vous aident à mieux lire le texte et prononcer correctement les mots ?														
	Oui	83%	Neutre	8%	Non	8%								
15. Est-ce que vous profitez de cette fiche pour compléter la tâche requise ?														
	Oui	92%	Neutre	8%	Non	0%								
16. Qu'est-ce que vous trouvez de bien dans cette fiche requise ? (choix multiples)														
	92% La fiche peut me fournir tous les éléments que je devrai apprendre en cours.													
	25% La fiche me facilite l'apprentissage.													
	50% Je sais ce que je vais apprendre et les devoirs requis.													
<table border="1"> <caption>Data for Question 16 Bar Chart</caption> <thead> <tr> <th>Response Count</th> <th>Percentage</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>92%</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>50%</td> </tr> </tbody> </table>							Response Count	Percentage	1	92%	2	25%	3	50%
Response Count	Percentage													
1	92%													
2	25%													
3	50%													
17. Vous soutenez l'enseignement _____.														
0%	Classique													
8%	Numérique													
92%	Hybride (Classique+ Numérique)													

18. Quelle(s) matière(s) préférez-vous étudier en suivant ce modèle ? (choix multiples)

83%	Communication écrite	33%	Communication orale	75%	Grammaire
17%	Textes littéraires	33%	Prononciation et dictée	50%	Traduction



3. Questionnaire adressé aux enseignants de la communication écrite au département de français à l'université de Mossoul. (Avec réponses et pourcentages)

1. Avez-vous suivi des formations) sur l'emploi des TICE dans la classe du FLE ?	Oui	80%	Neutre	0%	Non	20%
2. Est-ce que vous utilisez les TICE pour enseigner la communication écrite ?	Oui	100%	Neutre	0%	Non	0%
3. Si vous employez des TICE, indiquez pour quelle raison vous les utilisez ? (choix multiples)	<ul style="list-style-type: none"> • Pour préparer le cours 50% • Pour présenter le cours 100% • Pour évaluer les réponses des apprenants 0% 					
4. Quel(s) outils(s) numérique(s) vous utilisez le plus ? (Question ouverte)	<ul style="list-style-type: none"> • Google classroom. RFI podcast • Google forms • Tableau interactif / google classroom / audio / Internet • Google classroom / whatsapp / tableau interactif • La projection du manuel en classe et des plateformes de Google qui permettent d'aborder des sujets complémentaires, surtout des vidéos didactiques 					
5. Demandez-vous à vos apprenants de recourir aux outils numériques pour apprendre ou pour faire quelques activités ?	Oui	100%	Neutre	0%	Non	0%
Combien de fois recourez-vous à utiliser les plateformes (comme Genailly et Google forms) pour						

présenter vos cours ?					
<ul style="list-style-type: none"> • Chaque cours 0% • Une fois par semaine 20% • Une fois par mois 20% • Une fois par trimestre 20% • Je ne les utilise jamais 40% 					
7. Pensez-vous que l'emploi des TICE favorise la motivation chez les apprenants ?					
Oui	100%	Neutre	0%	Non	0%
8. Pensez-vous que l'emploi des TICE devient indispensable dans l'enseignement/apprentissage de FLE ?					
Oui	100%	Neutre	0%	Non	0%
9. Pensez-vous que l'emploi des TICE est un facteur efficace pour faciliter le cours de la communication écrite ?					
Oui	100%	Neutre	0%	Non	0%
10. Selon votre expérience, est-ce que l'emploi des TICE favorise l'interaction apprenants-apprenants et apprenants-enseignant ?					
Oui	100%	Neutre	0%	Non	0%
11. Vous soutenez l'enseignement _____.					
<ul style="list-style-type: none"> • Classique 0% • Numérique 0% • Hybride (Classique + Numérique) 100% 					
12. Recommandez-vous que les enseignants au département de français intègrent l'utilisation des TICE aux textes du manuel pour enseigner la communication écrite ?					
Oui	100%	Neutre	0%	Non	0%
13. Croyez-vous que les apprenants s'intéressent à apprendre le français à travers les TICE ?					
Oui	100%	Neutre	0%	Non	0%
14. Selon votre expérience, qu'est-ce que les TICE peuvent vous aider à faire ? (choix multiples)					
<ul style="list-style-type: none"> • Faciliter la compréhension écrite 80% • Faciliter la production écrite 80% • Mieux évaluer les activités et les devoirs des apprenants 40% • Recourir le temps nécessaire 40% • Réemployer les activités et les devoirs pour les prochaines années 80% 					
15. Quelle(s) matière(s) préférez-vous enseigner en employant les TICE ? (choix multiples)					
<ul style="list-style-type: none"> • Communication écrite 100% • Communication orale 100% • Grammaire 80% • Textes littéraires 40% 					

- Prononciation et dictée 100%
- Traduction 100%

16. Selon votre expérience, quels applications, logiciels ou plateformes didactiques recommandez-vous d'utiliser pour enseigner la communication écrite ? (Question ouverte)

- Genially. Francepodcast
- Apolearn
- Genially / Kahoot / Google forms /
- Google forms / audio / nearpod / Kahoot
- You Tube et l'Intelligence Artificielle